

További telepítési, üzemeltetési és
karbantartási utasítások



ecocirc S, M, L ecocirc S+, M+, L+

Nedves tengelyű keringetőszivattyúk

Tartalomjegyzék

1	Bevezető és Biztonság	5
1.1	Bevezető	5
1.2	Biztonság	5
1.2.1	Veszélyszintek és biztonsági szimbólumok.....	5
1.2.2	Felhasználói biztonság	6
1.2.3	A környezet védelme	7
1.2.4	Az ionizáló sugárzásnak kitett helyek.....	7
2	Mozgatás és tárolás	8
2.1	A becsomagolt egység kezelése.....	8
2.2	A szállítás után vizsgálja meg az egységet	8
2.2.1	A csomagolás átvizsgálása	8
2.2.2	A berendezés kicsomagolása és vizsgálata	8
2.3	Tárolás	8
3	Műszaki leírás.....	9
3.1	Megnevezés	9
3.2	Jellemzők és beépített funkciók.....	9
3.3	Adattábla	9
3.4	Adattábla kód.....	10
3.5	A fő összetevők megnevezése	10
3.5.1	Hajtás kijelző.....	10
3.6	Előírányzott használat	11
3.7	Nem megfelelő használat	11
3.8	Használat emberi fogyasztásra szánt víz elosztóhálózatokban.....	12
4	Beszereles	13
4.1	Óvintézkedések.....	13
4.2	Telepítési terület.....	13
4.3	Hidraulikus csatlakozás	13
4.3.1	Hidraulikus telepítés útmutatói	14
4.3.2	Összeszerelés	14
4.3.3	A hajtás kijelző elforgatása	15
4.3.4	Szigetelés.....	16
4.4	Elektromos csatlakozás	17
4.4.1	Alapzat.....	17
4.4.2	Az elektromos csatlakoztatással kapcsolatos irányelvek.....	17
4.4.3	Konnektor felszerelése.....	17
5	Indítás	19
5.1	Óvintézkedések.....	19
5.2	Az elindítás előtt.....	19

5.3	Kezdeti beindítás.....	19
5.4	Légtelenítse az egységet	20
6	Beállítás és Működés	21
6.1	Vezérlőgomb beállítások.....	21
6.1.1	Készenléti állapot	21
6.1.2	Működés állandó nyomás alatt.....	22
6.1.3	Működés arányos nyomás alatt	22
6.1.4	Működés állandó szivattyúsebesség mellett	22
6.1.5	eAdapt funkció, ecocirc+	23
6.1.6	Gáztalanító funkció.....	23
6.2	Éjszakai mód, ecocirc+ modell	24
6.3	MY ecocirc alkalmazás, ecocirc+ modell	24
6.4	Nagy nyomatékron indulás	25
6.5	Szárazon futás jelzés	25
7	Karbantartás	26
7.1	Óvintézkedések.....	26
7.2	Pótalkatrész-rendelés.....	26
8	Hibaelhárítás	27
8.1	Óvintézkedések.....	27
8.1.1	Hibák visszaállítása.....	27
8.2	Nincs elég hűtés vagy fűtés	27
8.3	Az egység nem működik és a LED világít	28
8.4	Az egység nem működik és a LED ki van kapcsolva	28
8.5	Működés megszűnése az egységben	29
8.6	Nem működik a vezetékmentes kapcsolat, ecocirc+	29
8.7	Zaj hallható a rendszerből	29
8.8	Zaj hallható a rendszerből	30
9	Jellemzők	31
9.1	Működési környezet.....	31
9.2	Szivattyúzott folyadék	31
9.3	Mechanikus jellemzők.....	31
9.4	Elektromos specifikációk	32
9.5	Rádiófrekvenciás előírások, ecocirc+ modell	32
9.6	Maximum fej.....	32
9.7	Maximális üzemi nyomás	32
9.8	Energiahatékonyság	32
9.9	Hangnyomás.....	32
9.10	A folyadékkal kapcsoltba kerülő anyagok	33
9.11	Méretetek.....	33
10	Ártalmatlanítás	34
10.1	Óvintézkedések.....	34
10.2	Elektromos és elektronikus berendezések hulladékai (EU/EGT).....	34

11	Nyilatkozatok szakaszt	35
12	Garancia.....	37
12.1	Információ.....	37

1 Bevezető és Biztonság

1.1 Bevezető

A kézikönyv célja

Ebben a kézikönyvbe az alábbiak helyes módjáról tájékoztatjuk:

- Beszerelés
- Működés
- Karbantartás.



FIGYELEM:

Ez a kézikönyv az egység szerves részét képezi. Biztosítsa, hogy elolvasta a kézikönyvet az egység telepítése és használatba vétele előtt. A kézikönyv mindig álljon a felhasználó rendelkezésére, az egység közelében kell elhelyezni és megfelelő állapotban kell tartani.

Kiegészítő utasítások

A jelen kézikönyvben szereplő utasítások és figyelmeztetések a szabványos egységre vonatkoznak az értékesítési dokumentációban leírtak szerint. A speciális változatok kiegészítő kezelési kézikönyvekkel kerülnek szállításra. A jelen kézikönyvben vagy a kereskedelmi okmányban nem szereplő helyzetekkel kapcsolatban forduljon a Xylemhez vagy a hivatalos forgalmazóhoz.




1.2 Biztonság

1.2.1 Veszélyszintek és biztonsági szimbólumok






Az egység használata előtt a felhasználó olvassa el, értelmezze és tartsa be a veszélyre figyelmeztető utasításokat, hogy elkerülje a következő kockázatokat:

- Sérülések és egészségügyi veszélyek
- A termék sérülései
- Egység hibás működése.

Veszély szintek

Veszély szint	Jelzés
 VESZÉLY:	Veszélyes helyzetet azonosít, amely, ha nem kerül el, súlyos sérülést, vagy akár halálos balesetet okoz.
 FIGYELMEZTETÉS:	Veszélyes helyzetet azonosít, amely, ha nem kerül el, súlyos sérülést, vagy akár halálos balesetet is okozhat.
 FIGYELEM:	Veszélyes helyzetet azonosít, amely, ha nem kerül el, könnyű vagy közepes sérüléseket okozhat.
MEGJEGYZÉS:	Olyan helyzetet azonosít, amely, ha nem kerül el, anyagi károkat okozhat, de személyi sérülést nem.

Kiegészítő szimbólumok

Szimbólum	Leírás
	Áramütés veszélye
	Meleg felületek veszély
	Veszély, nyomás alatti rendszer
	Ne használjon gyúlékony folyadékokat
	Ne használjon korrozív folyadékokat
	Olvassa el a használati utasítást

1.2.2 Felhasználói biztonság

Szigorúan megfelel a hatályos egészségügyi és biztonsági előírásoknak.



FIGYELMEZTETÉS:

Ezt az egységet kizárólag szakképzett felhasználók használhatják. A szakképzett felhasználók azok a személyek, akik képesek felismerni a kockázatokat és elkerülni az egység telepítése, használata és karbantartása során előforduló veszélyeket.

Tapasztalatlan felhasználók



FIGYELMEZTETÉS:

- EU országoknak: ezt a készüléket 8 éves és azon felüli gyerekek, valamint csökkent fizikai, érzékelési és szellemi képességű személyek, illetve tapasztalat- vagy tudáshiányos személyek is használhatják felügyelet mellett, ha ismerik a biztonságos használatot és megértették a kapcsolódó veszélyeket. Gyerekek nem játszanak a termékkel. A tisztítást és a karbantartást felügyelet nélküli gyerekek ne végezzék.
- EU-n kívüli országok számára: ezt a terméket csökkent fizikai, érzékelési és szellemi képességű személyek (gyerekeket is beleértve) nem használhatják, kivéve, ha felügyelet alatt állnak és a biztonságukért felelős személytől képzést kaptak a használatra vonatkozóan. Gondoskodni kell róla, hogy gyermekek ne játszassanak a termékkel.

1.2.3 A környezet védelme

A csomagolás és a termék ártalmatlanítása

Tartsa be a szétválogatott hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokat.

1.2.4 Az ionizáló sugárzásnak kitett helyek



FIGYELMEZTETÉS: Ionizáló sugárzás veszélye

Ha az egység ionizáló sugárzásnak volt kitéve, alkalmazza a szükséges biztonsági intézkedéseket a személyek védelme érdekében. Ha az egységet el kell küldeni, tájékoztassa megfelelő módon a fuvarozót és a címzettet, hogy megtegyék a szükséges biztonsági intézkedéseket.

2 Mozgatás és tárolás

2.1 A becsomagolt egység kezelése



FIGYELMEZTETÉS:

Tegye meg a megfelelő intézkedéseket a szállítás, telepítés és a tárolás során, hogy megakadályozza a külső anyagok általi szennyeződést.

A Gyártó az egységet és a tartozékokat papírdobozban szállítja.

2.2 A szállítás után vizsgálja meg az egységet

2.2.1 A csomagolás átvizsgálása

1. Ellenőrizze, hogy a mennyiség, a leírások és a termékkódok megfelelnek-e a rendelésnek.
2. Ellenőrizze a csomagolást, hogy nincsenek-e rajta sérülések vagy nem hiányoznak-e alkatrészek.
3. Azonnal kimutatható sérülések vagy hiányzó alkatrészek esetén:
 - fogadja el az árukat fenntartással, jelezze minden észlelést a szállítási dokumentumon, vagy
 - utasítsa vissza az árukat, megadva az okot a szállítási dokumentumon.

Mindkét esetben azonnal vegye fel a kapcsolatot a Xylemmel vagy a hivatalos forgalmazóval, akitől a terméket vásárolta.

2.2.2 A berendezés kicsomagolása és vizsgálata

1. Távolítsa el a termékről a csomagolóanyagokat.
2. Ellenőrizze az egység épségét és győződjön meg arról, hogy nincsenek hiányzó alkatrészek.
3. Sérülések vagy hiányzó összetevők esetén haladéktalanul forduljon a Xylemhez vagy a hivatalos forgalmazóhoz.

A csomag tartalma

- Egység
- Hőszigetelő burkolt
- Két tömítés
- Tápkonnektor
- Használati utasítás.

2.3 Tárolás

A becsomagolt egység tárolása

Az egység tárolása:

- Fedett és száraz helyen
- Hőforrásoktól távol
- Szennyeződéstől védve
- A rezgésektől védve
- -40°C és $+85^{\circ}\text{C}$ (-40°F és 185°F) közötti környezeti hőmérsékleten.

MEGJEGYZÉS:

Ne helyezzen nehéz súlyokat az egységre.

MEGJEGYZÉS:

Védje az egységet az ütésektől.

3 Műszaki leírás

3.1 Megnevezés

Nedves tengelyű keringetőszivattyúk beépített, elektromos frekvenciaátalakítóval.

3.2 Jellemzők és beépített funkciók

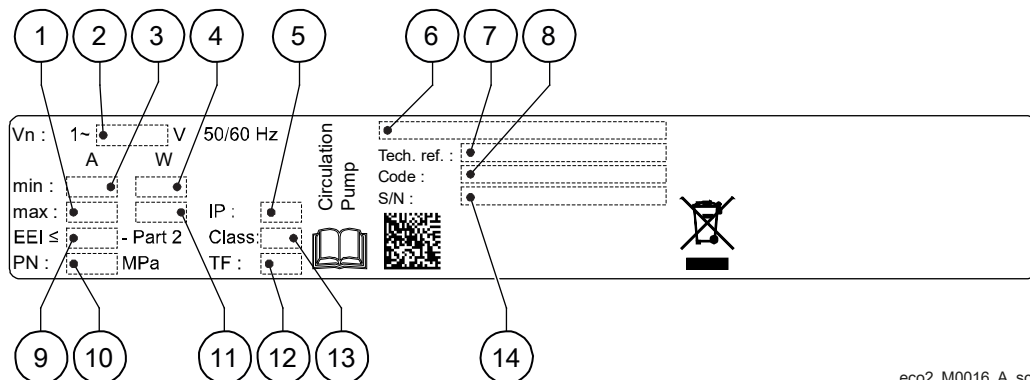
Olvasás és beállítás

Jellemző / funkció	ecocirc	ecocirc+
Vezérlőgomb	•	•
Hibajelzés	•	• hibás
Kijelző		•

Ellenőrző és működési mód

Jellemző / funkció	ecocirc	ecocirc+
Működés állandó nyomás alatt	•	•
Működés arányos nyomás alatt	•	•
Működés állandó sebesség alatt	•	•
Gáztalanítás	•	•
eAdapt		•
Éjszakai mód		•
Bluetooth® vezeték nélküli technológia		•

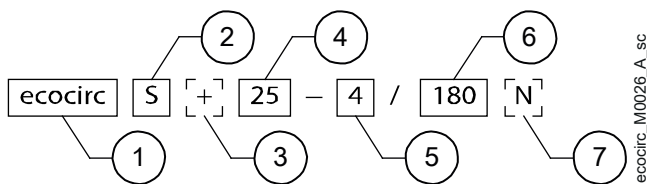
3.3 Adattábla



eco2_M0016_A_sc

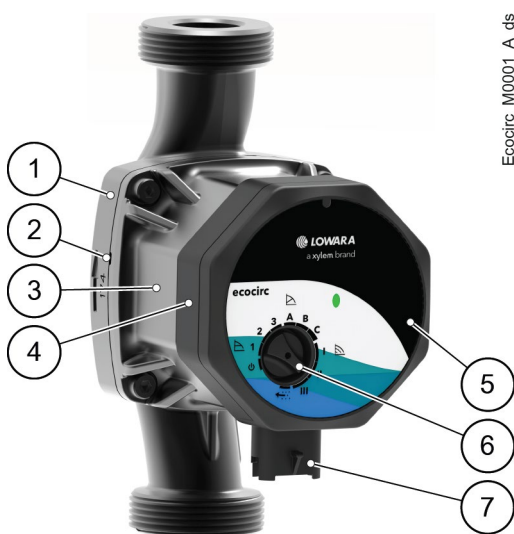
1. Maximálisan elnyelt áram
2. Névleges feszültség
3. Maximálisan elnyelt áram
4. Maximálisan elnyelt teljesítmény
5. Védettségi fokozat
6. A termék neve vagy leírása
7. Műszaki referencia
8. Termék cikkszám
9. EEl érték
10. Maximális üzemi nyomás
11. Maximálisan elnyelt teljesítmény
12. Maximális üzemi folyadék hőmérséklet
13. Szigetelési osztály
14. Sorozatszám

3.4 Adattábla kód



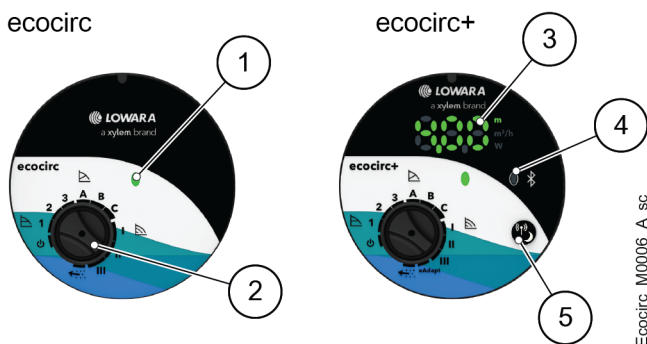
1. Sorozat neve
2. Motorteljesítmény 24 W [S], 34 W [M] vagy 60 W [L]
3. Van kijelző [+] vagy nincs []
4. Port névleges átmérője mm-ben
5. Maximális fej mm-ben
6. A távolság a szívóport és az ürítőport között mm-ben
7. Öntöttvas [] vagy rozsdamentes acél [N] szivattyútest

3.5 A fő összetevők megnevezése



1. Szivattyútest
2. Kondenzvíz ürítés
3. Motortest
4. Elektromos hajtás
5. Hajtás kijelző
6. Vezérlógomb
7. Tápcsatlakozó aljzat

3.5.1 Hajtás kijelző



1. LED állapotkijelző
2. Üzem mód és működési mód gomb
3. Kijelző
4. Bluetooth® vezeték nélküli technológia, kommunikációs LED
5. Az éjszakai módot és a Bluetooth® vezeték nélküli funkciót vezérlő gomb

Kijelző, ecocirc+

A kijelzőn megjelenő információ az eseménytől függően a táblázatban jelenik meg:

Esemény	Információ a kijelzőn
Az egység készenlében van	KI
Az egység működik	4 másodpercenként, ciklusosan: <ul style="list-style-type: none"> fej méterben folyamatos áramlási arány másodpercenkénti köbméterben pillanatnyi teljesítmény Wattban
Gáztalanító funkció aktív	Alr
eAdapt funkció aktív	EAd
Hiba jelenléte	Alfanumerikus hibakód, lásd a Hibaelhárítás 27. oldalon

3.6 Előirányzott használat

- Gáz, dízel, olaj, fa és pellet üzemelésű bojler
- Osztott fűtőrendszer
- Padló alatti fűtőrendszer
- Többzónás fűtőrendszer
- Közös generációs folyamatok
- Hőátadó állomások
- Keverő állomások
- Hőszivattyúk
- Háztartási forró víz rendszerek
- Légkondicionáló rendszerek.

Shivattyúzott folyadékok

- Tisztítsa meg
- Szilárd részecskéktől vagy rostoktól mentes
- Ásványi olajoktól mentes
- Vegyileg és mechanikailag nem agresszív
- Nem gyúlékony
- Nem robbanékony
- Víz-glikol keverékek
- Fűtővíz a VDI 2035 értelmében
- Háztartási forró víz

Figyelje meg a működési határokat a **Jellemzők** 31 oldalon.

3.7 Nem megfelelő használat



FIGYELMEZTETÉS:

Az egységet a **Rendeltetésszerű használat** szakaszban megadott használat szerint tervezték és építették. Minden ettől eltérő használat tilos, mivel befolyásolhatja a felhasználó biztonságát és maga az egység hatékonyságát.



VESZÉLY:

Tilos az egységet éghető és/vagy robbanásveszélyes anyagok szivattyúzására használni.



VESZÉLY: Potenciálisan robbanásveszélyes környezet kockázata

Tilos az egységet esetlegesen robbanásveszélyes környezetben vagy éghető porok közelében elindítani.



VESZÉLY:

Háztartási rendszerek esetén a vizet +50°C (122°F) fölött kell szivattyúzni, hogy megelőzzék a legionella vírus kockázatát.



VESZÉLY:

Háztartási forró víz rendszerek esetén ne használjon rugalmas tömlőket az egység és a víztáphálózat csatlakoztatására.



FIGYELEM:

Tilos az egységet agresszív folyadékok, savak és tengervíz szivattyúzására használni.

3.8 Használat emberi fogyasztásra szánt víz elosztóhálózatokban

Ha az egységért emberi és/vagy állati ivóvíz fogyasztására használja:



FIGYELMEZTETÉS:

Tilos ivóvizet szivattyúzni, miután más folyadékot szivattyúzott.



FIGYELMEZTETÉS:

Tegye meg a megfelelő intézkedéseket a szállítás, telepítés és a tárolás során, hogy megakadályozza a külső anyagok általi szennyeződést.



FIGYELMEZTETÉS:

Az egységet csak közvetlenül a telepítés előtt távolítsa el a csomagolásából, hogy elkerülje a külső anyagok okozta szennyeződést.



FIGYELMEZTETÉS:

Telepítés után néhány percig működtesse az egységet több felhasználási pont megnyitásával, a rendszer belsejének átmosása érdekében.

4 Beszerelés

4.1 Óvintézkedések

A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy elolvasta és megértette az **Bevezető és Biztonság** 5. oldalán olvasható fejezet biztonsági utasításait.



VESZÉLY: Potenciálisan robbanásveszélyes környezet kockázata

Tilos az egységet esetlegesen robbanásveszélyes környezetben vagy éghető porok közelében elindítani.



FIGYELMEZTETÉS:

Mindig viseljen egyéni védőeszközöket.



FIGYELMEZTETÉS:

Mindig használjon megfelelő munkaeszközöket.



FIGYELMEZTETÉS:

A telepítés helyének kiválasztása során és az egység hidraulikus és elektromos tápegységekhez történő csatlakoztatásakor szigorúan tartsa be a hatályos előírásokat.

Ha az egységet nyilvános vagy magán vízvezetékhez, illetve emberi és/vagy állati fogyasztásra szánt vízellátó rendszerhez csatlakoztatja:



FIGYELMEZTETÉS:

Tilos ivóvizet szivattyúzni, miután más folyadékot szivattyúzott.



FIGYELMEZTETÉS:

Az egységet csak közvetlenül a telepítés előtt távolítsa el a csomagolásából, hogy elkerülje a külső anyagok okozta szennyeződést.

4.2 Telepítési terület

- Telepítse az egységet száraz, jól szellőző, az időjárás viszontagságaitól védett helyre.
- Kövesse a Működési környezet fejezet utasításait a 31. oldalon.

4.3 Hidraulikus csatlakozás



VESZÉLY:

Az összes hidraulikus és elektromos csatlakoztatást egy olyan technikusnak kell elvégeznie, aki megfelel a hatályos előírásokban szereplő műszaki-szakmai követelményeknek.



FIGYELMEZTETÉS:

A cső mérete biztosítsa a maximum működési nyomás mellett végzett biztonságos munkavégzést.



FIGYELMEZTETÉS:

Telepítsen megfelelő tömítést az egység és a szivattyúzó rendszer közé.

4.3.1 Hidraulikus telepítés útmutatói

- Lehetőség szerint az egységet a rendszer legalsó pontjára telepítse
- Távolítson el minden hegesztési maradványt, lerakódást és szennyeződést a szivattyúból, ami megrongálhatja az egységet.
- Ha szeretné kizárni az egységet a rendszerből karbantartása érdekében, akkor telepítsen egy lezáró szelepet a beszívó oldalra és egy másikat az ürítő oldalra
- Támassza meg a csöveket egymástól függetlenül, megakadályozva az egységre kifejtett terhelést.
- Ellenőrizze, hogy a többi készülék ne kerüljön kapcsolatba az egységgel.

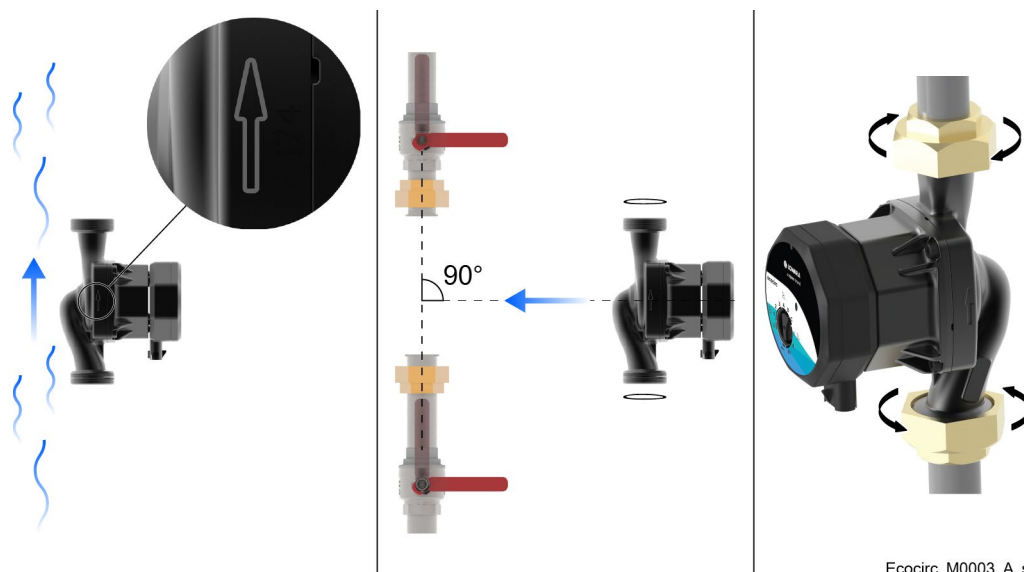
4.3.2 Összeszerelés



FIGYELEM: Veszély, nyomás alatti rendszer

A munka megkezdése előtt zárja el a zárószelepet a beszívó és ürítő oldalon és eressze le a rendszert.

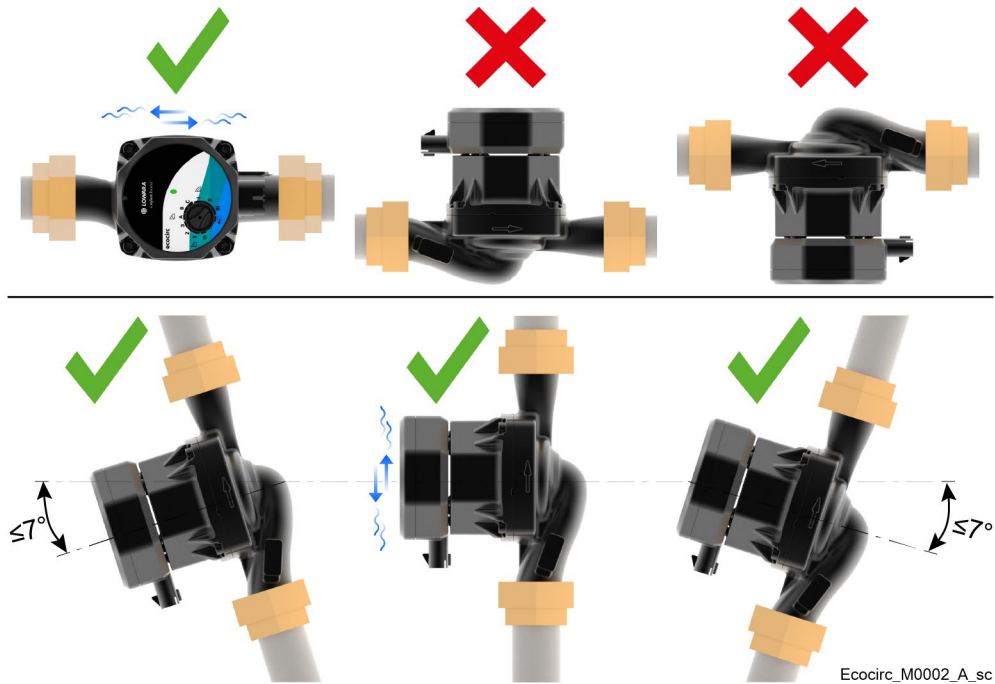
1. Keresse meg a nyilat az egységen, hogy meghatározza a folyadék megfelelő áramlásirányát.
2. Dugja be az egységet a tömített csövek közé.
3. Húzza meg a csatlakozásokban az anyákat.
Húzónyomaték: lásd a táblázatban.



Ecocirc_M0003_A_sc

A csatlakozások mérete	A cső anyaga	Nyomaték, Nm (lbf-in)
G1	Műanyag	50 (37)
G1	Öntöttvas	85 (63)
G1¼	Öntöttvas	105 (78)
G1½	Öntöttvas	125 (92)
G2	Öntöttvas	165 (122)

Szerelési helyzetek



Ecocirc_M0002_A_sc

4.3.3 A hajtás kijelző elforgatása

A hajtás kijelző egyszerre csak 90°-ban forgatható el.

FIGYELEM: Veszély, nyomás alatti rendszer

A munka megkezdése előtt zárja el a zárószelepet a beszívó és ürítő oldalon és eressze le a rendszert.

FIGYELEM:

A maradék folyadék a motortestből nagyon forró vagy nagyon hideg hőmérsékleten folyhat ki a szétszerelés alatt: legyen óvatos és kerülje el a fizikai sérüléseket.

FIGYELEM:

Győződjön meg róla, hogy a belső tömítés nem károsodik, különben nagyon forró vagy nagyobb hideg folyadék kezdhet szivárogni az egység működése közben.

MEGJEGYZÉS:

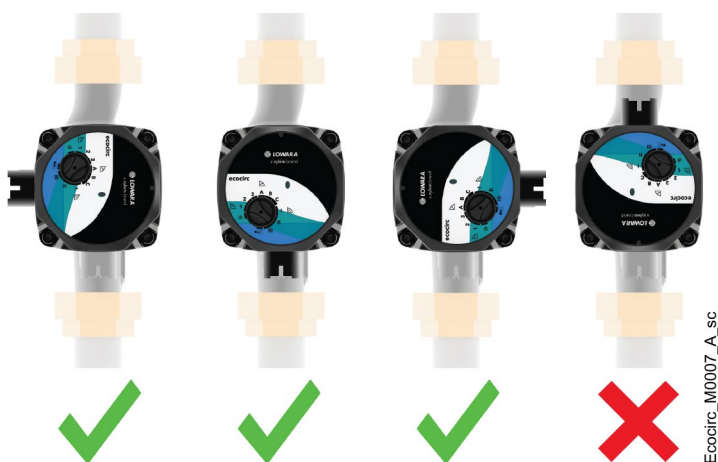
A szétszerelés alatt a motortestet és ne az elektromos hajtást támassza meg, hogy elkerülje az elektromos hajtás sérülését.



1. Távolítsa el a csavarokat.
2. Forgassa el a motortestet anélkül, hogy leválasztaná a szivattyútestről.
3. Húzza meg a csavarokat átlósan haladva.
Meházási nyomaték: 3 Nm (2,2 lbf·in).

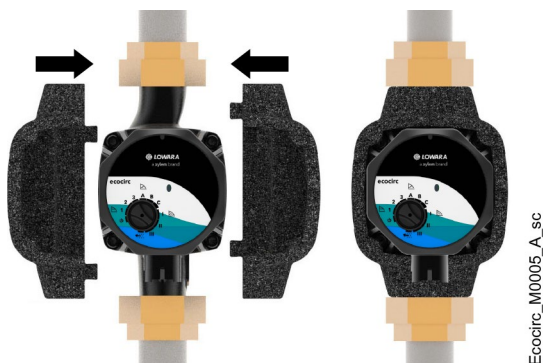


A hajtás kijelző helyzetei



4.3.4 Szigetelés

A hővesztés csökkentéséhez telepítsen szigetelő burkolatokat.



MEGJEGYZÉS:

Ne szigetelje és ne fedje le a hajtás kijelzőt.

4.4 Elektromos csatlakozás



VESZÉLY:

Az összes hidraulikus és elektromos csatlakoztatást egy olyan technikusnak kell elvégeznie, aki megfelel a hatályos előírásokban szereplő műszaki-szakmai követelményeknek.



VESZÉLY: Áramütés veszélye

A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a tápellátás le van választva és le van zárva, hogy elkerülje az egység, a vezérlőpult és a segéd-vezérlő áramkör véletlenszerű bekapcsolását.

4.4.1 Alapzat



VESZÉLY: Áramütés veszélye

Az egyéb elektromos csatlakozások létesítése előtt minden esetben csatlakoztassa a külső védővezetéket a földelő csatlakozóhoz (föld).



VESZÉLY: Áramütés veszélye

Ellenőrizze, hogy a külső védővezető (földelés) hosszabb, mint a fázisvezető. Ha az egységet véletlenül leválasztja a fázisvezetőről, akkor a védővezető legyen az utolsó, amely leválik a terminálról.



VESZÉLY: Áramütés veszélye

Telepítsen megfelelő rendszereket a közvetett érintkezés elleni védelem biztosítása érdekében, hogy megakadályozza a halálos áramütéseket.

4.4.2 Az elektromos csatlakoztatással kapcsolatos irányelvek

- A szivattyú kizárólag az adattáblának megfelelő hálózati feszültségen és frekvencián
- Használjon H05V2V2-F 3G0.75-1.5 többmagos tápkábelt
- Védje a tápkábelt magas hőmérséklettel, vibrációkkal, ütközésekkel és kopással szemben.




FIGYELMEZTETÉS:

A rögzített vezetékbe a hálózati táplálásról történő leválasztásra szolgáló készüléket kell beépíteni, amely III. kategóriájú túlfeszültség esetén az összes póluson teljes leválasztást biztosít, a vezetékvezési szabályoknak megfelelően.

Ha a tápkábel megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében a cseréjét a gyártónak, a gyártó hivatalos szervizének vagy hasonlóan képzett szakembernek kell elvégeznie.

4.4.3 Konnektor felszerelése

Fázis	Művelet	Ábra
1	Tegye be a kábelt a kábel tömszelence anyájába, gyűrűjébe és testébe	 <small>EcoCirc_M0009_A_ph</small>

2	Az ábra szerint húzza le a vezetőket	 <p style="text-align: right; font-size: small;">Ecocirc_M0010_A_ph</p>
3	Nyomja meg a konnektor karját	 <p style="text-align: right; font-size: small;">Ecocirc_M0011_A_ph</p>
4	Dugja be a vezetők magjait a konnektor hozzátartozó lyukaiba és engedje el a krt	 <p style="text-align: right; font-size: small;">Ecocirc_M0012_A_ph</p>
5	Működtesse a konnektort a tömszelence testében	 <p style="text-align: right; font-size: small;">Ecocirc_M0013_A_ph</p>
6	Dugja be a gyűrűt a tömszelence testében a helyére és húzza meg a tömszelence testén lévő anyát Meghúzási nyomaték: 2 Nm (1,5 lbf-in)	 <p style="text-align: right; font-size: small;">Ecocirc_M0014_A_ph</p>
7	Dugja be a konnektort az egység aljzatába	 <p style="text-align: right; font-size: small;">Ecocirc_M0015_A_ph</p>

5 Indítás

5.1 Óvintézkedések



FIGYELMEZTETÉS: Áramütés veszélye

Ellenőrizze, hogy az egység megfelelően csatlakoztatva van-e a hálózati tápláláshoz.



FIGYELMEZTETÉS:

Tilos éghető anyagokat helyezni az egység közelébe.

MEGJEGYZÉS:

Az egység szárazon futása tilos.

MEGJEGYZÉS:

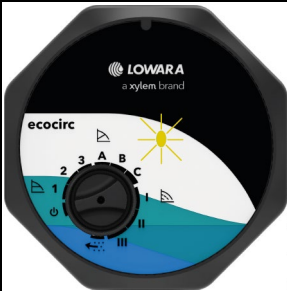

Tilos az egységet zárt kikapcsoló szeleppel működtetni.

5.2 Az elindítás előtt

Ellenőrizze, hogy:

- Követte az **Beszereles** 5. oldalon található utasításokat.
- A rendszer tele van és légtelenített.
- A minimális szívónyomás a **Jellemzők** 31. oldalon megadottal azonos.

5.3 Kezdeti beindítás




Művelet	LED	ecocirc	ecocirc+
Kapcsolja be a tápellátást	Villogó sárga fény		

Megjegyzés: az egység a gyárban beállított készenléti állapotban érkezik.

5.4 Légtelenítse az egységet

Az egység légtelenítése:

- Feltöltés alatt
- Működés közben a feloldódott gázok eltávolításához (gáztalanítás)

Művelet	LED	ecocirc	ecocirc+
<p>A vezérlőgombot fordítsa el a  ábra szerint, amíg az egység nincs teljesen légtelenítve</p>	Villogó zöld fény	 <p>Ecocirc_M0019_A_ph</p>	 <p>Ecocirc_M0020_A_ph</p>

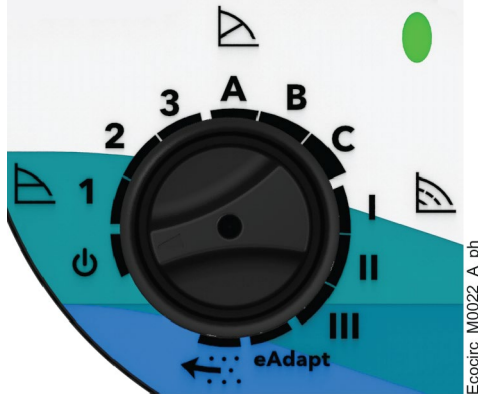
Megjegyzések:

- Az aktiválás után a gáztalanítás 3 percen keresztül folytatódik, a beállított üzemmódtól függetlenül
- A rendszer jellemzőitől függően a gáztalanítás 3 percnél hosszabb ideig is tarthat.

6 Beállítás és Működés

6.1 Vezérlőgomb beállítások

Forgassa el a vezérlőgombot a szükséges üzemmódra.



A vezérlőgomb helyzete	Leírás
	Készenléti állapot
1, 2, 3	Működés állandó nyomás alatt
A, B, C	Működés arányos nyomás alatt
I, II, III	Működés állandó szivattyúsebesség mellett
eAdapt	eAdapt funkció
	Gáztalanító funkció

6.1.1 Készenléti állapot

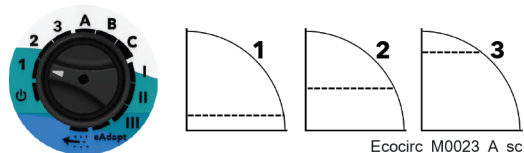
Az egység működése szünetel.

Művelet	LED	ecocirc	ecocirc+
Forgassa el a vezérlőgombot az ábra szerint	Villogó sárga fény		

6.1.2 Működés állandó nyomás alatt

A nyomás állandó marad a rendszer tényleges áramlésigényétől függetlenül. Padlófűtéshez alkalmas, jellemző görbe nélkül. Válassza ki a fej fokozatát a rendszer jellemzői és/vagy a hőigény szerint.

ecocirc+ megjegyzés: a kijelző a CP1, CP2 vagy CP3 jelzést mutatja, a kiválasztott szinttől függően.



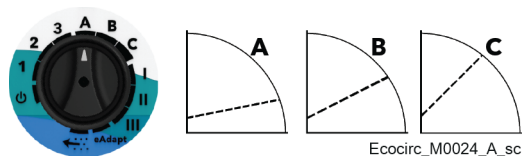
Pozíció szám	Leírás
1	Alacsony teljesítménygörbe
2	Közepes teljesítménygörbe
3	Magas teljesítménygörbe

6.1.3 Működés arányos nyomás alatt

A nyomást folyamatosan módosítja a rendszer tényleges hőigényétől függően. Kétcsöves fűtőrendszerekhez alkalmas.

Válassza ki a teljesítményt a rendszer jellemzői és/vagy a hőigény szerint.

ecocirc+ megjegyzés: a kijelző a PPA, PPb vagy PPC jelzést mutatja, a kiválasztott teljesítménytől függően.

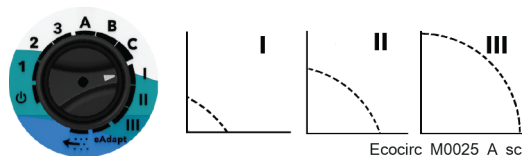


Pozíció szám	Leírás
A	Alacsony teljesítménygörbe
B	Közepes teljesítménygörbe
C	Magas teljesítménygörbe

6.1.4 Működés állandó szivattyúsebesség mellett

A sebesség állandó marad a rendszer tényleges áramlésigényétől függetlenül. Egycsöves fűtőrendszerekhez és háztartási forró víz rendszerekhez alkalmas. Válassza ki a sebességet a rendszer jellemzői vagy a szelepek száma szerint, amelyeket egyszerre kell kinyitni.

ecocirc+ megjegyzés: a kijelző a CS_, CS= vagy CS≡ jelzést mutatja, a kiválasztott sebességtől függően.

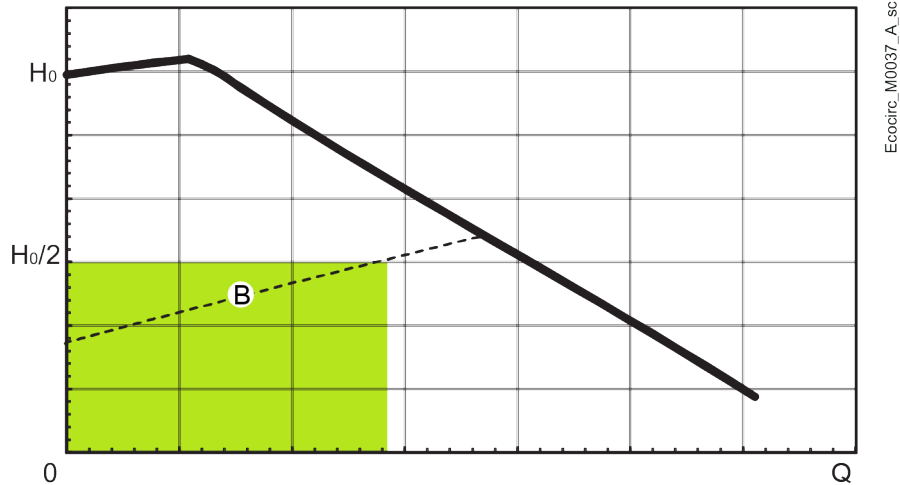


Pozíció szám	Leírás
I	Állandó szivattyúsebesség I
II	Állandó szivattyúsebesség II
III	Állandó szivattyúsebesség III

6.1.5 eAdapt funkció, ecocirc+

Ez a funkció különösen hasznos a léghűtéses radiátorral és termosztátos szeleppel ellátott kétcsöves fűtési rendszerek esetében. Optimalizálja az energiafogyasztást, és folyamatosan újraszámolja az ideális munkapontot, ha a rendszerjellemzők és/vagy a hőigény miatt a keringető arra kényszerül, hogy az idő nagy részében az ábrán megadott tartományon belül üzemeljen.

a kiemelt részen kívül eső munkapontok esetében indokolt lehet a keringetőt egy másik rendelkezésre álló üzemmódra állítani.



Pozíció szám	Leírás
H_0	Emelési nyomás nulla szállítási teljesítménynél
Q	Áramlás
B	Köztes teljesítmény arányos nyomású üzemelésnél



Művelet	LED	Ábra
Forgassa el a vezérlőgombot eAdapt módra	Folyamatos zöld	<p style="text-align: right;">Ecocirc_M0036_A_ph</p>

6.1.6 Gáztalanító funkció

Lásd Légtelenítse az egységet a 20. oldalon.

6.2 Éjszakai mód, ecocirc+ modell

Csökkenti az egység energiafogyasztását, amikor a fűtőrendszer nincs működésben. Az öntanuló folyamat azonosítja a megfelelő működési feltételeket; az elektromos rendszer feljegyzi a hőmérsékletcsökkenést és az egység automatikusan csökkenti a sebességet. Az egység eredeti munkapontra tér vissza, amint a rendszer újraindul és a víz hőmérséklet nő.

Fázis	Művelet	LED	Ábra
1	Válasszon működési módot az 1, 2, 3, A, B, C, I, II és III közül	Folyamatos zöld = éjszakai mód KI	
2	(Röviden) nyomja meg a gombot, hogy be-, vagy kikapcsolja az éjszakai módot	Folyamatos sárga = éjszakai mód BE Folyamatos zöld = éjszakai mód KI	

Megjegyzés: ha az éjszakai mód még mindig be van kapcsolva, akkor a tápellátás következő bekapcsolásakor kikapcsol.

6.3 MY ecocirc alkalmazás, ecocirc+ modell

Minden Bluetooth® technológiájú operációs rendszerrel működő vezetékmentes mobilkészülékhez.

A MY ecocirc App által felkínált lehetőségek:

- Egy bizonyos rendszerhez megfelelő modell azonosítása
- Képes kapcsolatot tartani az egységgel és adatokat feljegyezni a telepítés és karbantartás alatt
- Műszaki információ, támogató dokumentáció és hibakeresési varázsló elérése
- Munkajelentés létrehozása
- Ügyfélszolgálat felkeresése.

Töltse le az alkalmazást és regisztráljon

1. Telepítse a mobilkészülékére a My ecocirc App alkalmazást:
 - Megtalálható az App Store¹ vagy Google Play² áruházakban, illetve
 - Használja a következő QR-kódot:

¹ A következő operációs rendszerekkel kompatibilis: iOS 11.0 - 11.4 (iPhone 5s, SE, 6, 6 Plus, 6s, 6s Plus, 7, 7 Plus, 8, 8 Plus e X), iOS 12.0 - 12.4 (iPhone 5s, SE, 6, 6 Plus, 6s, 6s Plus, 7, 7 Plus, 8, 8 Plus, X, XS, XS Max, XR) és iOS 13.0 - 13.3 (iPhone SE, 6s, 6s Plus, 7, 7 Plus, 8, 8 Plus, X, XS, XS Max, XR, 11, 11 Pro, 11 Pro Max)

² A következő okostelefon-operációs rendszerekkel kompatibilis: Android 8.0 Oreo, Android 8.1 Oreo, Android 9 Pie és Android 10








2. Nyissa meg az alkalmazást.
3. Regisztráljon érvényes e-mail címmel.
4. Érintse meg a REGISZTRÁLOK mezőt.
5. Nyissa meg a hitelesítő e-mailt.
6. A hitelesítő e-mailben kövesse a linket a regisztráció hitelesítéséhez.

Mobilszolgáltatás előkészítése

1. Győződjön meg róla, hogy a készülékén engedélyezte a Bluetooth® szolgáltatást.
2. Nyissa meg a MY ecocirc App alkalmazást.
3. A bejelentkezéshez adja meg az e-mail címét és a jelszót.
4. Érintse meg a CIRCULATOR CONTROL CENTER (KERINGETŐ VEZÉRLŐKÖZPONT) mezőt.

Társítsa a mobilkészüléket az egységhez

1. Az egységen tartsa lenyomva a  gombot: az egység 3 percen keresztül társítva van a mobilkészülékhez (villogó LED).
2. A mobilkészüléken érintse meg a következő gombot:
 -  BLUETOOTH és válassza ki az ecocirc+ egységet a megjelenő lehetőségek közül. Azt az egységet érintse meg, amelyik sorozatszáma azonos az egység adatlapján látható sorozatszámával, vagy
 -  QR CODE, az egység QR-kód használatához. Olvassa be a QR-kódot, majd érintse meg a CONNECTION (CSATLAKOZTATÁS) gombot.
3. Igazolja az alkalmazásban igényel összes társítási kérdést.
4. Ha az alkalmazás egy hat számjegyből álló PIN-t kér, akkor nyomja meg és engedje el a  gombot.
5. Az alkalmazásban adja meg a PIN első három számjegyét, amelyek megjelenik az egységen.
6. Ismét nyomja meg a  gombot.
7. Adja meg a PIN következő három számjegyét.
8. Igazolja a PIN-kódot: a társítás befejeződött és az egység LED állandó zöld fényel világít.

6.4 Nagy nyomatékron indulás

Ha a motor tengelye nem mozdul, például vízkő miatt, akkor az egység automatikusan megpróbálja egy párszor nagy nyomatékkal elindítani. Ez alatt a fázis alatt:

- Az egység vibrál és zajt ad ki
- A LED piros és állandó fényű
- A E04 (ecocirc+) hibakód jelenik meg a kijelzőn.

Amikor a hiba megszűnt, akkor az egység normálisan működik tovább (zöld LED).

6.5 Szárazon futás jelzés

Védi az egységet szárazon futással szemben az elindítás és a normális működés közben:

- Az első 24 órában az egység tovább működik és a LED piros és villog
- 24 óra után az egység leáll és a LED piros és állandó fényű
- Az E10 (ecocirc+) hibakód jelenik meg a kijelzőn.

Lásd Hibaelhárítás a 27. oldalon.

7 Karbantartás

7.1 Óvintézkedések

A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy elolvasta és megértette az **Bevezető és Biztonság** 5. oldalon olvasható fejezet utasításait.



FIGYELMEZTETÉS:

A karbantartást a hatályos szabályozásban meghatározott műszaki-szakmai követelményeknek megfelelő technikusnak kell elvégeznie.



FIGYELMEZTETÉS:

Mindig viseljen egyéni védőeszközöket.



FIGYELMEZTETÉS:

Mindig használjon megfelelő munkaeszközöket.



FIGYELMEZTETÉS:

Túlságosan forró vagy hideg folyadékok esetén fordítson figyelmet a sérülés kockázatára.



VESZÉLY: Áramütés veszélye

A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a tápellátás le van választva és le van zárva, hogy elkerülje az egység, a vezérlőpult és a segéd-vezérlő áramkör véletlenszerű bekapcsolását.

7.2 Pótalkatrész-rendelés

Azonosítsa a pótalkatrészeket közvetlenül a termékkódokkal a www.lowara.com/spark oldalon. A műszaki információkkal kapcsolatban forduljon a Xylemhez vagy a hivatalos forgalmazóhoz.

8 Hibaelhárítás

8.1 Óvintézkedések



FIGYELMEZTETÉS:

A karbantartást a hatályos szabályozásban meghatározott műszaki-szakmai követelményeknek megfelelő technikusnak kell elvégeznie.



FIGYELMEZTETÉS:

Tartsa be a Használat, Üzemeltetés és Karbantartás fejezetekben megadott biztonsági követelményeket.



FIGYELMEZTETÉS:

Ha a hiba nem javítható ki, vagy nincs feltüntetve, vegye fel a kapcsolatot a Xylemmel vagy a hivatalos forgalmazóval.

8.1.1 Hibák visszaállítása

A hibákat olykor vissza kell állítani:

1. Kösse le a tápellátást.
2. Várjon 1 másodpercet.
3. Kapcsolja be a tápellátást.

8.2 Nincs elég hűtés vagy fűtés

LED	Hibák	Ok	Megoldás
Folyamatos zöld	Nincs	Az egység teljesítménye nem elegendő	<ul style="list-style-type: none"> • Növelje a fejet a sebesség növelésével és várja meg, amíg a rendszer teljesen működőképes lesz, vagy • Válasszon ki egy másik működési módot és várja meg, amíg a rendszer teljesen működőképes lesz Ha a probléma továbbra is fennáll, akkor cserélje ki az egységet
Állandó fényű sárga	Nincs	Éjszakai mód bekapcsolva, ecocirc+ modell	Kapcsolja ki az éjszakai módot Ha a probléma továbbra is fennáll, akkor cserélje ki az egységet
Villogó piros fény	Nincs	Szárazonfutás érzékelve	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ellenőrizze, hogy nincs a rendszerben levegő 2. Ellenőrizze, hogy a szivattyúzott folyadék megfelel a munkavégzési határoknak 3. Ellenőrizze, hogy az egységet a kézikönyvben megadott utasítások szerint telepítette 4. Kezdje el a gáztalanító folyamatot Ha a probléma továbbra is fennáll, akkor cserélje ki az egységet

8.3 Az egység nem működik és a LED világít

Az egység nem működik és a LED világít, és a kijelző (ecocirc+) hibakódot jelez.

LED	Hibák	Ok	Megoldás
Villogó sárga fény	K1	A vezérlőgombot állítsa készenléti állapotba	Válasszon működési módot az 1, 2, 3, A, B, C, I, II és III közül
Folyamatos piros	E02	Motor túláram	Állítsa vissza a hibát; ha a probléma továbbra is fennáll, akkor cserélje ki az egységet
	E03	A tápfeszültség túl nagy	1. Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel az névleges értékeknek 2. Állítsa vissza a hibát Ha a probléma továbbra is fennáll, akkor cserélje ki az egységet
	E03 vagy E06	Regenerációs hatás másik felszerelés által létrehozott vízáramlás miatt	1. Szüntesse meg az áramlás forrását 2. Állítsa vissza a hibát Ha a probléma továbbra is fennáll, akkor cserélje ki az egységet
	E04	A motor leállt, a lapátok nem tudnak forogni, vagy nincs elég sebesség	Az egység automatikusan megpróbálja az indítást nagy nyomatékon. Ha a probléma nem szűnik meg. 1. Ellenőrizze, hogy a szivattyúzott folyadék megfelel a munkavégzési határoknak 2. Tisztítsa meg a rendszert 3. Állítsa vissza a hibát Ha a probléma továbbra is fennáll, akkor cserélje ki az egységet
	E05	Motor vezérlési hiba	Állítsa vissza a hibát; ha a probléma továbbra is fennáll, akkor cserélje ki az egységet
	E06	A tápfeszültség túl alacsony	1. Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel az névleges értékeknek 2. Állítsa vissza a hibát Ha a probléma továbbra is fennáll, akkor cserélje ki az egységet
	E07	Túlterhelt motor	1. Válassza le a tápellátást 2. Várja meg, amíg az egység lehűl 3. Ellenőrizze, hogy a szivattyúzott folyadék megfelel a munkavégzési határoknak 4. Kapcsolja be a tápellátást Ha a probléma továbbra is fennáll, akkor cserélje ki az egységet
	E08	Túlmelegítés	1. Válassza le a tápellátást 2. Várja meg, amíg az egység lehűl 3. Ellenőrizze, hogy a környezet és a szivattyúzott folyadék hőmérséklete megfelel a munkavégzési határoknak 4. Ellenőrizze, hogy az egységet a kézikönyvben megadott utasítások szerint telepítette 5. Kapcsolja be a tápellátást Ha a probléma továbbra is fennáll, akkor cserélje ki az egységet
	E09	Elektromos motorhiba	Állítsa vissza a hibát; ha a probléma továbbra is fennáll, akkor cserélje ki az egységet
	E10	Szárazonfutás elleni védelem	Állítsa vissza a hibát; ha a probléma továbbra is fennáll, akkor cserélje ki az egységet

8.4 Az egység nem működik és a LED ki van kapcsolva

Az egység nem működik, a LED és a kijelző (ecocirc+) ki van kapcsolva.

LED	Hibák	Ok	Megoldás
Ki	Nincs	Az elektromos biztonsági készülékek kioldottak (olvadó, mágneses hőmegszakító, földelés)	Állítsa helyre az elektromos biztonsági készülékeket; cserélje ki az olvadót és állítsa helyre a biztonsági kapcsolót



	szivárgás körmegszakító)	
	Tápellátás csatlakozás leválasztva	Kapcsolja be a tápellátást, miután ellenőrizte, hogy a konnektor a keringetőhöz megfelelően csatlakozik
	Helytelen vezetékezés	Állítsa helyre a konnektor elektromos csatlakozásait
	Egység hiba	Cserélje ki az egységet

8.5 Működés megszűnése az egységben

LED	Hibák	Ok	Megoldás
Folyamatos zöld	A11, vagy kikapcsolva	Az elektromos kapcsolótábla kommunikációs hibája	Állítsa vissza a hibát; ha a probléma továbbra is fennáll, akkor cserélje ki az egységet

8.6 Nem működik a vezetékmentes kapcsolat, ecocirc+

Az egység üzemel, de a mobilkészülökös applikáció Bluetooth® vezeték nélküli technológiával történő kapcsolódása sikertelen.

LED	Vezeték nélküli LED	Hibák	Ok	Megoldás
Folyamatos zöld	Ki	Nincs	Gomb  hiba	1. Állítsa vissza a hibát 2. Nyomja meg a  gombot legalább 4 másodpercre Ha a probléma továbbra is fennáll, akkor cserélje ki az egységet
Villogó zöld fény		Alr		
Villogó sárga fény		Kl		
Folyamatos piros		Exx		
Villogó piros fény		Nincs		
-	Gyors villogás	-	A párosítás nem sikerült a mobil készülékkel	3 percen belül fejezze be a folyamatot
-		Hibás párosító PIN a mobil készülékkel	1. Új PIN létrehozása és a párosítás újrapróbálása 2. Állítsa vissza a hibát Ha a probléma továbbra is fennáll, akkor cserélje ki az egységet	
-	Folyamatos fény	-	Kommunikációs hiba	Állítsa vissza a hibát; ha a probléma továbbra is fennáll, akkor cserélje ki az egységet

8.7 Zaj hallható a rendszerből

LED	Hibák	Ok	Megoldás
Villogó zöld fény	Alr	Gáztalanítás aktív	Válasszon működési módot az 1, 2, 3, A, B, C, I, II és III közül és várja meg, amíg a gáztalanító folyamat befejeződik (körülbelül 3 perc)
Folyamatos zöld	Nincs	Levegő van a rendszerben	<ul style="list-style-type: none"> Szellőztesse ki a rendszert és kezdje el a gáztalanítást Várja meg, amíg a gáztalanítás befejeződik (körülbelül 3 perc)
		Túl nagy áramlási arány, turbulencia	<ul style="list-style-type: none"> Válasszon ki egy másik működési módot, vagy Csökkentse a fejet alacsonyabb sebességgel
		Rendszerjellemzők (csőszakaszok, görbe alak, szelepek jelentéte)	Vizsgálja meg a rendszert

8.8 Zaj hallható a rendszerből

LED	Hibák	Ok	Megoldás
Villogó zöld fény	Alr	Gáztalanítás aktív	Válasszon működési módot az 1, 2, 3, A, B, C, I, II és III közül és várja meg, amíg a gáztalanítás befejeződik (körülbelül 3 perc)
Folyamatos zöld	Nincs	Levegő van a rendszerben	<ul style="list-style-type: none"> • Ellenőrizze, hogy az egységet nem a rendszer legmagasabb pontjára telepítette, és/vagy • Kezdje el a gáztalanító folyamatot és várja meg, amíg befejeződik (körülbelül 3 perc)
		Kavitáció	<ul style="list-style-type: none"> • Növelje a rendszer nyomását a munkavégzési határokon belül, vagy • Válasszon ki egy másik működési módot, vagy • Csökkentse a fejet alacsonyabb sebességgel Ha a probléma továbbra is fennáll, akkor cserélje ki az egységet
		Idegen test az egységben	Tisztítsa meg a rendszert; ha a probléma továbbra is fennáll, akkor cserélje ki az egységet

9 Jellemzők

9.1 Működési környezet

Nem-agresszív, nem robbanékony atmoszféra, nincs fagyveszély.

Hőmérséklet

-10 és 40°C (-14 és 104°F) között.

A levegő relatív páratartalma

< 95% 40°C-on (104°F).

MEGJEGYZÉS:

Ha a hőmérséklet és a páratartalom meghaladja a megállapított határértékeket, forduljon a Xylemhez vagy a hivatalos forgalmazóhoz.

MEGJEGYZÉS:

Az elektromos hajtáson és az állórészen kondenzvíz létrejöttének elkerüléséhez a folyadék legyen szobahőmérsékletű.

9.2 Szivattyúzott folyadék

Hőmérséklet

-10 és 110°C (14 és 230°F).

Vízkeménység

0 és 21°f (0 és 14°d) között.

Víz-glikol keverékek koncentrációja

≤ 50%.

9.3 Mechanikus jellemzők

Védettségi fokozat

IP 44.

A készülék osztálya

I.

Minimális szívónyomás a @ fejen @ folyadék hőmérsékleten

Nyomás, MPa (psi)	Fej, m (ft)	Hőmérséklet, °C (°F)
0,005 (0,725)	0,5 (1,6)	50 (122)
0,03 (4,35)	3 (10)	95 (203)
0,1 (14,5)	10 (33)	110 (230)

Hőmérsékletosztály

TF110, az EN 60335-2-51 szabvány értelmében.

9.4 Elektromos specifikációk

Tápellátás feszültsége

1 x 230 V ± 10%, 50/60 Hz, PE.

Szigetelési osztály

155 (F).

9.5 Rádiófrekvenciás előírások, ecocirc+ modell

Bluetooth® 5.0 kis energiafogyasztású vezeték nélküli technológia
2,4 GHz ISM Band
RF ≤ 2,5 mW (+ 4 dBm)

9.6 Maximum fej

ecocirc

Modell	Fej, m (ft)	Modell	Fej, m (ft)	Modell	Fej, m (ft)
S 15-4/130 (N)	4 (13)	M 20-6/150 (N)	6 (20)	L 25-8/180 (N)	8 (26)
M 15-6/130 (N)	6 (20)	S 25-4/130 (N)	4 (13)	S 32-4/180 (N)	4 (13)
L 15-8/130 (N)	8 (26)	S 25-4/180 (N)	4 (13)	M 32-6/180 (N)	6 (20)
S 20-4/130	4 (13)	M 25-6/130 (N)	6 (20)	L 32-8/180 (N)	8 (26)
S 20-4/150 (N)	4 (13)	M 25-6/180 (N)	6 (20)	-	-
M 20-6/130	6 (20)	L 25-8/130 (N)	8 (26)	-	-

ecocirc+

Modell	Fej, m (ft)	Modell	Fej, m (ft)	Modell	Fej, m (ft)
S+ 15-4/130	4 (13)	S+ 25-4/130	4 (13)	L+ 25-8/180	8 (26)
M+ 15-6/130	6 (20)	M+ 25-6/130	6 (20)	S+ 32-4/180	4 (13)
L+ 15-8/130	8 (26)	L+ 25-8/130	8 (26)	M+ 32-6/180	6 (20)
S+ 20-4/130	4 (13)	S+ 25-4/180	4 (13)	L+ 32-8/180	8 (26)
M+ 20-6/130	6 (20)	M+ 25-6/180	6 (20)	-	-

9.7 Maximális üzemi nyomás

1 MPa (145 psi).

9.8 Energiahatékonyság

Modell	EEI
ecocirc / + XX_4/XX	≤ 0,16
ecocirc / + XX_6/XX	≤ 0,17
ecocirc / + XX_8/XX	≤ 0,18

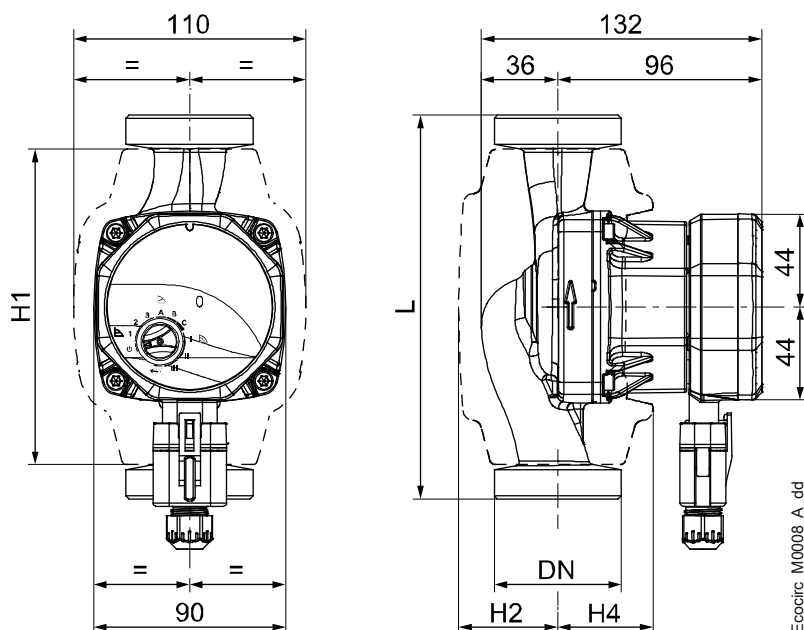
9.9 Hangnyomás

LpA nyílt téren mérve egy méter távolságban az egységtől:
≤ 43 dB ± 2.

9.10 A folyadékkal kapcsoltba kerülő anyagok

Tétel	Anyag
Rotor tartókeretec	AISI 316 rozsdamentes acél
Hüvely, kopógyűrű	AISI 304 rozsdamentes acél
Szivattyútest	AISI 304 rozsdamentes acél / EN-GJL-200 öntöttvas
Lapátkerék betét	CW510L sárgaréz
Tengely, hüvely	Alumínium-oxid
Nyomótámasz, O-gyűrű	EPDM
Nyomócsapágy	Grafit
Rotor	PPS kompozit
Járókerék	PPE/PS-I kompozit

9.11 Méretek



Modell	L, mm	DN	H1, mm	H2, mm	H4, mm
15-4/130	130	G1 / R ½	142	46	44
20-4/130	130	G 1 ¼ / R ¾	142	46	44
25-4/130	130	G1 ½ / R 1	142	46	44
25-4/180	180	G1 ½ / R 1	148	47	45
32-4/180	180	G2 / R 1 ¼	148	47	45
15-6/130	130	G1 / R ½	142	46	44
20-6/130	130	G 1 ¼ / R ¾	142	46	44
25-6/130	130	G1 ½ / R 1	142	46	44
25-6/180	180	G1 ½ / R 1	148	47	45
32-6/180	180	G2 / R 1 ¼	148	47	45
15-8/130	130	G1 / R ½	142	46	44
15-8/130	130	G1 ½ / R 1	142	46	44
15-8/180	180	G1 ½ / R 1	148	47	45
15-8/180	180	G2 / R 1 ¼	148	47	45

10 Ártalmatlanítás

10.1 Óvintézkedések



FIGYELMEZTETÉS:

Az egységet a különböző típusú anyagok (acél, réz, műanyag stb.) azonosítására szakosodott, engedélyezett vállalatokon keresztül kell ártalmatlanítani.



FIGYELMEZTETÉS:

Tilos kenőfolyadékokat és más veszélyes anyagokat a környezetben elhelyezni.

10.2 Elektromos és elektronikus berendezések hulladékai (EU/EGT)



INFORMÁCIÓK A FELHASZNÁLÓK SZÁMÁRA az Európai Parlament és a Tanács 2012. július 4-i elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv 14. cikkelye értelmében. Az áthúzott szemetesekuka szimbólum a berendezésen vagy a csomagon azt jelenti, hogy a terméket az életciklusa végén külön kell ártalmatlanítani és nem szabad a háztartási hulladékkal együtt leadni. A leszerelt berendezés ezt követő újrahasznosítás, kezelés és környezetbarát használat céljából végzett megfelelő külön gyűjtésével elkerülheti az egészségügyi és környezeti károkat és elősegíti a környezetre veszélye anyagok újrahasználatát és/vagy újrahasznosítását.

Elektromos és elektronikus berendezések nem magánháztartásokból származó hulladékai³: a berendezés külön gyűjtését az élettartama végén a gyártó⁴ szervezi meg. Ha egy felhasználó szeretné a berendezést ártalmatlanítani, akkor felkeresheti a gyártót és köteles a gyártó által előírt rendszert betartani a berendezés élettartama végén érvényes, külön összegyűjtése céljából vagy ön maga is választhat hulladékkezelési láncot.

³ Az osztályozás a terméktípustól és a jelenleg érvényes, helyi törvényektől függ

⁴ Elektromos és elektronikus berendezések gyártója a 2012/19/EU irányelv értelmében

11 Nyilatkozatok szakasz

Lásd a terméken található speciális jelölési nyilatkozatot.



EK Megfelelőségi nyilatkozat (Fordítás)

A Xylem Service Italia S.r.l., amelynek székhelye Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy, ezennel kijelenti, hogy a termék:

keringetőt (keringető szivattyú): ecocirc S, .. M, .. L, .. S+, .. M+, .. L+
(lásd a termék adattábláját)

megfelel az alábbi európai irányelvek vonatkozó rendelkezéseinek

- 2006/42/EK Gépekre vonatkozó irányelvnek és módosításainak (II. MELLÉKLET - a műszaki adatlap összeállítására felhatalmazott természetes vagy jogi személy: Xylem Service Italia S.r.l.)
- Öko-dizájn 2009/125/EK és ezt követő módosítások, (EK) rendelet sz. 641/2009 és ezt követő módosítások: $EEL \leq 0$, ... lásd a termék adattábláját (I. melléklet: "A leghatékonyabb keringetőszivattyúkra vonatkozó referenciaérték $EEL \leq 0,20$ ").

és műszaki szabványok:

- EN 60335-1:2012+A11:2014+ A13:2017+A14:2019+A1:2019+ A2:2019+A15:2021, EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012, EN 62233: 2008
- EN 16297-1:2012, EN 16297-2:2012

Montecchio Maggiore, 12.06.2023

Peter Björnsson
Ugyvezeto

rev.00

EU Megfelelőségi nyilatkozat (19. sz.)

1. EMC Berendezés/Termékmodell: ecocirc S, .. M, ..L (lásd a termék adattábláját)
RE-D - Rádiókészülék: ecocirc S+, .. M+, .. L+ (lásd a termék adattábláját)
RoHS - EEE egyedi azonosítás: ecocirc S, .. M, .. L, .. S+, .. M+, .. L+
2. A gyártó neve és címe:
Xylem Service Italia S.r.l.
Via Vittorio Lombardi 14
36075 Montecchio Maggiore VI
Olaszország
3. E megfelelőségi nyilatkozat kiadása a gyártó kizárólagos felelőssége mellett történik.
4. A nyilatkozat tárgya: keringetőt (keringető szivattyú)
5. A fent leírt nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:
 - ecocirc S, .. M, .. L: 2014. február 26-i 2014/30/EU irányelv és ezt követő módosítások (elektromágneses kompatibilitás)
 - ecocirc S+, .. M+, .. L+: 2014. április 16-i 2014/53/EU irányelv és ezt követő módosítások (rádióberendezések)
 - ecocirc S, .. M, .. L, .. S+, .. M+, .. L+: A 2011. június 8-i 2011/65/EU irányelv és annak későbbi módosításai, beleértve az (EU) 2015/863 irányelvet (egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozása)
6. Hivatkozások a megfelelő harmonizált szabványokra vagy egyéb műszaki előírásokra, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:
 - EN 55014-1:2017+A11:2020, EN IEC 55014-1:2021, EN 55014-2:1997+ A1:2001+A2:2008, EN IEC 55014-2:2021, EN 61000-3-2:2014, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

- ETSI EN 300 328 v.2.2.2 (2019-07), EN 62479:2010 és az előző pontban szereplők
 - EN IEC 63000:2018.
7. Bejelentett szervezet: -
8. RE-D - Minden kiegészítő/alkatrészek/szoftver: - - -
9. További információk:
RoHS - III. melléklet - Korlátozások alól mentes alkalmazás: ólom az acél, alumínium és rézötvezetek ötvözőelemeként [6(a), 6(b), 6(c)], hegesztett és elektromos/elektronikus alkatrészekben [7(a), 7(c)-I, 7(c)-II].

Aláírás az alábbi fél nevében: Xylem Service Italia S.r.l.

Montecchio Maggiore, 12.06.2023

Peter Björnsson
Ugyvezeto

rev.00



A Lowara a Xylem Inc. vagy egy leányvállalatának védjegye.
A Bluetooth® márkanév és logók bejegyzett védjegyek, amelyek a Bluetooth SIG, Inc. tulajdonát képezik, és használatukra a Xylem Service Italia S.r.l. engedéllyel rendelkezik.
Az Apple, az Apple logó, az App Store és az iPhone az Apple Inc. védjegyei.
Az IOS® a Cisco Systems, Inc. és/vagy leányvállalatainak bejegyzett védjegye az Egyesült Államokban és bizonyos más országokban, amelyet az Apple Inc. licence alapján használnak.
A Google Play, a Google Play logó és az Android a Google LLC védjegyei.

12Garancia

12.1 Információ

A garanciára vonatkozó információkkal kapcsolatban olvassa el a kereskedelmi okmányokat!

Xylem |'zīləm|

- 1) The tissue in plants that brings water upward from the roots;
- 2) A leading global water technology company.

We're a global team unified in a common purpose: creating innovative solutions to meet our world's water needs. Developing new technologies that will improve the way water is used, conserved, and re-used in the future is central to our work. We move, treat, analyze, and return water to the environment, and we help people use water efficiently, in their homes, buildings, factories and farms. In more than 150 countries, we have strong, long-standing relationships with customers who know us for our powerful combination of leading product brands and applications expertise, backed by a legacy of innovation.

For more information on how Xylem can help you, go to www.xylem.com



Xylem Service Italia S.r.l.
Via Vittorio Lombardi 14
36075 - Montecchio Maggiore (VI) - Italy
xylem.com

Lowara is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries.
© 2020 Xylem, Inc. Cod.001084060HU rev.D ed.06/2023